

Titel: Togeby oversættelse OSG, [Proleg] 118-0020

Citation: "Togeby oversættelse OSG, [Proleg] 118-0020", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 35. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds: https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_118-shoot-wacc-1992_0005_118_Proleg_0020_p35_bP34_TB00003/facsimile.pdf (tilgået 20. juli 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

En adoptant le terme technique de fonction, nous désirons éliminer l'équivoque qui réside dans son emploi scientifique traditionnel quand il est à la fois employé au sujet du rapport entre deux termes et au sujet de l'un ou des deux termes - ce dernier cas lorsque l'un des termes est dit être "fonction" de l'autre. C'est pour prévenir cette équivoque que nous avons adopté le terme technique de fonctif et que nous avons évité de dire, comme on le fait couramment, qu'un fonctif est "fonction de l'autre", en préférant la formule: un fonctif contracte une fonction avec l'autre. L'équivoque que nous trouvons ici, dans l'emploi traditionnel du mot fonction, se retrouve souvent dans les termes qui, dans la terminologie traditionnelle, désignent des espèces particulières de fonctions, par exemple lorsque régime signifie à la fois rectio et regimen. L'équivoque atteint aussi le mot présupposition qui peut s'employer et pour désigner une fonction et pour désigner un fonctif. Cette conception dualiste se cache, comme nous l'avons vu, derrière la définition ^{réaliste} ~~durant~~ des espèces de fonctions (9), mais ne se prête pas, justement en raison de cette équivoque, à être adoptée dans la définition formelle. Un autre exemple de cette équivoque est donné par le mot signification, qui désigne à la fois la désignation et le désigné (et qui est du reste obscur encore à d'autres égards).

X Nous pouvons donner maintenant un aperçu systématique des différentes espèces de fonctions que nous prévoyons devoir employer dans la théorie du langage et, en même temps, donner des définitions formelles des concepts de fonctions que nous avons employés opérationnellement dans ce qui précède.

Par une constante nous comprendrons un fonctif dont la présence est la condition nécessaire à la présence du fonctif avec lequel il contracte une fonction. Par une variable nous comprendrons au contraire un fonctif dont la présence n'est pas condition nécessaire à